



ГАЗЕТА  
ВЕРХОВНОЇ РАДИ  
УКРАЇНИ

# Голос України

1 жовтня — День працівників освіти

## ТЕПЛО УЧИТЕЛЬСЬКИХ СЕРДЕЦЬ

**Тим, хто невтомно і наполегливо плекає майбутнє**

Шановні освітяни!

Щиро вітаю усіх, хто присвятив своє життя і серце найдорожчому — дітям, з Днем працівників освіти.

Діти — майбутнє держави. І саме Ви невтомно і наполегливо плекаєте це майбутнє — молоде покоління свідомих, талановитих громадян нашої країни. Ви це робите чесно і натхненно, віддаючи вихованцям тепло своїх сердець і частку своєї душі. Ви несете людям добро, Вам вірять, до Вашої думки прислухаються, у Вас вчаться. Завдяки Вашій повсякденній праці діти прилучаються до тих невичерпних родовищ знань, які допомагають їм обрати життєвий шлях, стати справжніми фахівцями своєї справи. Тож не дивно, що найбільшою радістю і найвищою винагородою для вчителя за його нелегкий, але благородний труд і довготерпіння є успіхи і здобутки його учнів. А вдячні вихованці все своє життя пам'ятатимуть ту людину, яка відкрила багатство і різноманіття світу, — свого першого Вчителя.

Звичайно, у вітчизняній освіті є ще чимало труднощів та не вирішених проблем. Ми робимо тільки перші кроки на шляху утвердження по-справжньому високого суспільного статусу вчителя, педагога, створення гідних умов життя і праці наших освітян, в цілому розвитку освітньої галузі України.

У законодавчому забезпеченні успішного розв'язання цих проблем бачить своє важливе завдання і Верховна Рада України. Переконливим свідченням цьому є нещодавнє встановлення вищим законодавчим органом почесного звання «Народний вчитель України» та Державних премій в галузі освіти.

Переконалими, що спільними зусиллями ми подолаємо усі перешкоди та труднощі і поставимо Вчителя на ту висоту в суспільстві, на яку він по праву заслуговує людською шаною та всенародним визнанням.

Цього святкового дня широко бажаю Вам, дорогі наші наставники, міцного здоров'я, добра і щастя, злагоди і благополуччя у Ваших сім'ях, оптимізму в пошуках та впевненості в завтрашньому дні, творчої наснаги у здійсненні усіх Ваших задумів на благо України.

З повагою,

Голова Верховної Ради України Олександр МОРОЗ.



Фото Олександра КЛИМЕНКА.

Хтось колись запропонував учителів відправляти на пенсію у 50 і 55 років. Мовляв, робота важка, потребує пільгових умов. Знаємо, педагоги на це не погодяться, бо, прикипівши до школи, як мушлі до дна корабля, не уявляють свого життя без класного журналу, дошки, дзвоника, а головне — без дітей. Тому й працюють, здебільшого, доки можуть, і начальство дозволяє. Учителям пощастило — їх згадують

не вряди-годи, не тільки в професійне свято, а практично щодня. Бо існує безперервний міцний зв'язок між сім'єю і школою, і наші діти — надійна жива ланка в тому ланцюжку.

Завтра педагоги, а отже, їхні родини, більш як п'ятимільйонна армія школярів, тримільйонна студентська аудиторія, їхні батьки, святкуватимуть День працівників освіти. Вони засівають душі зернами ро-

зумного, доброго, вічного в 20,5 тисячі загальноосвітніх шкіл, в 966 вузах, 347 з яких — III й IV рівнів акредитації, 619 технікумах та училищах.

Тож зі святом вас, шановні освітяни!

«Голосоукраїнці».

На знімку: гімназія №48. Директор Мар'яна Босенко і вчителька молодших класів Ірина Вальоса з першокласниками.

### ■ ФОТОФАКТ



### ■ НОВИНИ

#### З вірою та надією

У Донецьку відбулися урочистості, присвячені 15-річчю утворення Донецької єпархії Української православної церкви. Вітання з нагоди свята надіслав Голова Верховної Ради Олександр Мороз. Нині в області налічується 535 православних приходів, більш як 200 недільних шкіл. Три роки тому при Донецькому національному університеті відкрито підрозділ духовної культури. У найближчих планах — відкриття духовної семінарії в обласному центрі. Православні храми споруджено на деяких шахтах і підприємствах. У п'ятницю відбулася перша божественна літургія в новобудованому кафедральному Свято-Преображенському соборі.

Цими днями мешканці міста мають можливість відвідати рідкісну фотовиставку в Будинку працівників культури. Її назва — «Радість моя» — досить точно відбиває настрій, який об'єднує знімки. Авторами робіт стали священник Микола Каталніков та фотохудожники Володимир Нагаєць і Олександр Шурлаков, повідомляє наш власний кореспондент Ліна КУЩ.

#### Москва готує Тбілісі до війни?

Учора в другій половині дня з Грузії евакуювали більш як сто співробітників російського посольства і членів їхніх родин. «Цим самим літаком я залишу Тбілісі, бо

МЗС відкликає мене на консультації до Москви», — заявив вранці журналістам посол РФ у Грузії В'ячеслав Коваленко. МЗС РФ також рекомендувало своїм громадянам утриматися від поїздок до Грузії. Привід таких дій той самий: затримання російських військових нібито за шпигунство. (Закінчення на 5-й стор.).

### ■ ПІДГОТОВКА ДО ЗИМИ

#### Мерзнутимемо через борги

Вважають, що Кіровоград готовий до хололів, заважають мільйонні борги теплопостачальних підприємств за спожитий газ. Таку думку висловив заступник міського голови, виконувач обов'язків директора департаменту ЖКГ міста Микола Рябокучма.

За його словами, матеріально-технічна база підприємств готова майже на 90 відсотків, залишилися незавершеними ремонтні роботи деяких котлів та обігрівальних пунктів, але до 12 жовтня вони будуть готові. Водночас населення заборгувало за послуги теплопостачання більш як 13 млн. грн., а загальний борг теплопостачальних підприємств за спожитий газ становить 6 млн. грн. І це, не враховуючи передоплати за газ, без якої вони взагалі не отримують блакитного палива, повідомляє наш кіровоградський власкор Олег БОНДАР.

### НАСТУПНОГО ТИЖНЯ :

- Відбудуться пленарні засідання Верховної Ради.
- У Страсбурзі відкривається пленарна сесія Парламентської асамблеї Ради Європи.
- 5 жовтня відбудеться відкрите засідання Національної комісії регулювання електроенергетики України.
- 3 і 4 жовтня в Україні з візитом перебуватиме міністр закордонних справ та зовнішньої торгівлі Аргентини Хорхе Енріке Тайана.

### КОРОТКО

- Громадянин Росії намагався незаконно вивезти з України 10 комплектів охоронно-пожежних сигналізаційних приладів
- У Луганську затверджено нові тарифи на утримання будинків і прибудинкових територій
- За п'ять місяців українські вертолітники взяли участь у 16 спільних навчаннях і операціях командування сил Місії ООН

Фото Олександра СТРИХА.

Учора на пленумі Верховного Суду України обрано голову Верховного Суду. Ним став Василь ОНОПЕНКО. Його підтримали 58 із 84 суддів, що взяли участь у голосуванні. Новообраний голова очолюватиме вищий судовий орган держави протягом наступних п'яти років («Інтерфакс-Україна»).



У Київському міському будинку природи проходить виставка фіалок, на якій представлено більш як 150 сортів рослин із приватних колекцій.



Генеральна прокуратура закрила кримінальну справу стосовно обвинувачення у сепаратизмі народного депутата Євгена Кушнарєва (фракція Партії регіонів). Через відсутність у його діях складу злочину (ЛігаБізнесІнформ)

Народний депутат Віктор Турманов: «Профспілка працівників вугільної промисловості України занепокоєна тим, що в проекті Державного бюджету на 2007 рік на фінансування вугільних підприємств передбачено лише 5 млрд. грн.» (ЛігаБізнесІнформ)



## Благородна професія

## Вдячні за вашу працю!



З наступного року в Україні запроваджується почесне звання «Народний вчитель» та надаватимуться стипендії кращим освітянам. Про це повідомив Голова Верховної Ради Олександр Мороз під час учорашнього вручення нагород і відзнак Верховної Ради групі освітян з

нагоди професійного свята — Дня учителя.

— Немає благороднішої і благодатнішої професії, ніж учитель, бо він забезпечує перспективу суспільства, — наголосив Олександр Мороз.

Водночас він нагадав про необхідність зростання заробітної платні

вчителя, оскільки, за його словами, вона «не відповідає вкладенням зусиль». При цьому він підкреслив, що «стратегічною метою» для Верховної Ради України, для суспільства загалом має стати підвищення статусу вчителя, оскільки вчитель не повинен забезпе-

чувати свою сім'ю в інший спосіб, аніж своєю професією. На переконання Олександра Мороза, матеріальне забезпечення педагогів повинне дозволяти їм вдосконалюватися професійно, мати сучасну комп'ютерну техніку, бути прикладом для своїх учнів.

Крім того, Голова Верховної Ради зазначив: парламент завжди опікувався проблемами педагогів, особливо нині, завдяки чому «останніми роками ставлення до вчителя змінюється».

У зустрічі Голови Верховної Ради України Олександра Мороза з освітянами взяв участь міністр освіти і науки Станіслав Ніколаєнко.

На знімку: вчительку німецької мови ліцею № 1 міста Свердловська Луганської області Євгенію Кібець нагороджено Грамотою Верховної Ради.

Фото Анастасії СИРОТКІНОЇ.

Від імені народних депутатів України — членів Комітету Верховної Ради України з питань науки і освіти прийміть найщиріші і теплі поздоровлення з професійним святом — Днем працівника освіти.

Вчитель працює для майбутнього, і тому професія педагога залишається однією з найважливіших у суспільстві. Щодня ви вкладаєте свої знання і життєвий досвід у розум і душі нового покоління, здатного творчо мислити і приймати рішення в реаліях часу. Від вашої копіїткої праці залежить майбутнє держави, її добробут і процвітання.

Висловлюємо глибоку вдячність за вашу самовіддану працю, терпіння і турботу про дітей, за те, що ви працювали і продовжуєте працювати з повною самовіддачею, творчо. Низький уклін вам за безкорисливу працю і терпіння!

Вважаємо, що суспільство дещо заборгувало своєму вчителю — системі освіти бракує державної уваги та громадської підтримки. Комітет з питань науки і освіти доклатиме усіх зусиль, щоб Україна здобула славу держави передової та сучасної освіти, щоб праця вчителя була найпрестижнішою в українському суспільстві.

Від щирого серця бажаємо вам, дорогі освітяни, подальших успіхів на нелегкому професійному терені, міцного здоров'я, сімейного благополуччя, оптимізму й впевненості в завтрашньому дні.

Хай кожний ваш день буде зігрітий усмішками дітей! Хай ніколи не вичерпається доброта і мудрість у вчительському серці, не згасне вогонь щирої відданості своїй справі.

З повагою,  
Катерина САМОЙЛИК,  
голова Комітету Верховної Ради України  
з питань науки і освіти.

## Задля інтересів полтавчан

Голову Полтавської обласної ради обирали... двічі. Ним ставав Володимир Марченко, й двічі Київський районний суд, посилюючись на порушення регламенту, визнавав ці вибори «такими, що не відповідають чинному законодавству». І от голова облради Володимир Марченко та його заступник Петро Ворона, підписали власні заяви про складання повноважень.

Більшістю голосів головою обласної ради обрано Олександра Удовиченка (фракція Партії регіо-

нів). Новий керівник облради запропонував залишити на посадах своїх заступників — «бютівця» Володимира Марченка та «нашоукраїнця» Петра Ворону, з чим і погодилися депутати.

Олександр Удовиченко заявив, що його головною метою на новій посаді буде саме робота і «не за партійними принципами, а на підставі співпраці всіх політичних сил задля інтересів полтавчан».

Віталій СКОБЕЛЬСЬКИЙ.  
Полтава.

## За зачиненими дверима?

Чи знає прес-служба Президента свої обов'язки? Таке запитання виникло в мене після того, як учора близько 11.30 отримала повідомлення від прес-служби глави держави такого змісту: «У п'ятницю, 29 вересня, Президент України Віктор Ющенко візьме участь у нараді з місськими головами та керівництвом асоціації міст України та громад». Приблизно в цей же час інформаційне агентство УНІАН повідомило, що ця зустріч... уже триває. На моє прохання пояснити ситуацію Ніна Федоренко з прес-служби відповіла: зустріч розпо-

чалася о десятий ранку в секретаріаті Президента, і вона не знає, чому про неї не було вчасно повідомлено. По роз'ясненню вона порадила звернутися до першого заступника керівника прес-служби Лариси Мудрак. Проте всі спроби дозвонитися до пані Лариси були марні. Телефон незмінно відповідав довгими гудками. Отож, схоже, зустріч ця відбулася за зачиненими дверима, хоча нинішній глава держави обіцяв працювати прозоро. А коментарі в таких випадках, як правило, однобокі.

Олена ГОРБУНОВА.

## Треба дещо розтлумачити

Кабінет Міністрів направив до Конституційного Суду подання, в якому просить розтлумачити правові норми, що регулюють скріплення підписами Прем'єр-міністра указів Президента.

Про це, як передає «Інтерфакс-Україна», повідомив голова Конституційного Суду Іван Домбровський. За його словами, подання перебуває у стадії попереднього розгляду. Однак «до нього є претензії з приводу оформлення». Водночас голова КС зауважив, що це перше звернення до суду стосовно тлумачення нових норм Конституції.

## Адвокат Лазаренка

## захищатиме ще одного

## «резонансного» підсудного

Як ми вже повідомляли в минулому номері, на судових засіданнях у справі про вбивство Георгія Гонгадзе 27 вересня не з'явився захисник одного з підсудних, у зв'язку з чим слухання перенесли на п'ятницю. Вчора «адвокатську проблему» розв'язали заміною: Микола Протасов надалі користуватиметься послугами Віктора Чевгуза: до речі, пан Чевгуз відомий як адвокат Павла Лазаренка. Він також представляв інтереси викривача «донецької мафії» Бориса Пенчука у справі проти Бориса Колеснікова.

Головуюча на процесі суддя Ірина Григор'єва на ранковому засіданні прояснила і про причини неявки на засідання тепер уже колишнього адвоката Леоніда Ладана. Він, за її поясненням, перебуває в лікарні, де йому проводять інтенсивну терапію.

Після цього «оргпитування» суд почав допит другого свідка у справі — Людмили Фролової, яка брала безпосередню участь у створенні інтернет-видання «Українська правда». Людмила виконувала адміністративно-редакторські функції.

Колишній співробітник Георгія підтвердила, що кілька разів бачила спостереження за ним з вікон офісу редакції «УП».

Людмила КОХАНЕЦЬ.



Фото Андрія НЕСТЕРЕНКА.

### ПАМ'ЯТЬ

## Єврейським дітям давали слов'янські імена

У Києві в рамках заходів, присвячених 65-річчю трагедії в Бабиному Ярі, відбулася урочиста церемонія нагородження громадян України дипломами і медалями Праведників народів світу. Їх вручила посол Ізраїлю Наомі Бен Амі. «Праведниками світу» називають тих, хто під час масових розстрілів євреїв ховав їх у своїх будинках, брав єврейських дітей у свої родини.

У ці скорботні дні також вийшов Указ Президента України Віктора Ющенка про нагородження орденом «За заслуги» 124 українців за їхню мужність і самопожертву, виявлені в роки Великої Вітчизняної війни під час рятування євреїв від фашистського геноциду.

На знімку: посол Ізраїлю в Україні Наомі Бен Амі вручає диплом Праведнику світу Микиті Франку.

## Заява фракції «Наша Україна» щодо втручання МЗС Російської Федерації у внутрішні справи України

«Наша Україна» заявляє, що офіційні коментарі одного з департаментів Міністерства закордонних справ Російської Федерації щодо мови спілкування органів самоврядування України є грубим втручанням у внутрішні справи нашої держави. «Наша Україна» завжди виступала й виступатиме за добросусідські взаємини з Росією й гарантує вільний розвиток усіх мов, зокрема й російської, на своїй території.

Подібні кроки чиновників МЗС Російської Федерації аж ніяк не сприяють налагодженню та гармонізації українсько-російських взаємин. Такі дії лише нагнітають штучно створену мовну проблему, яка згідно соціологічних даних не є нагальною для населення всіх регіонів України.

Розвиток російської та інших мов в нашій державі гарантує і Конституція України, і чинні закони. Рішення Конституційного Суду України визначає, що поряд з державною мовою при здійсненні повноважень місцевими органами виконавчої влади, органами автономної Республіки Крим та органами місцевого самоврядування можуть використовуватися російська та інші мови національних меншин у межах і порядку, що визначаються законами України. Проте окремі російські чиновники заплісують очі на чинне законодавство України і продовжують займатися політичними спекуляціями на мовному ґрунті.

Це само стосується і будь-яких вис-

ловлювань щодо надання російській мові статусу другої державної. Такі дії несуть усвідомлено декларативний і провокативний характер, подібне питання передбачає складну юридичну процедуру через внесення змін до Основного Закону України. Тому адекватні кроки Міністерства юстиції та Міністерства закордонних справ України щодо цього питання здійснені в рамках їх конституційних повноважень.

«Наша Україна» вважає за дипломатичний абсурд вказувати однією країною органам самоврядування іншої якою мовою вони повинні користуватися.

Голова фракції  
Роман БЕЗСМЕРТНИЙ.



# Жителям міста Львова

**Шановні львів'яни!**  
Сердечно вітаю Вас з важливою подією в історії краю — 750-річчям заснування міста Лева — справжнього діаманта Східної Європи, одного з провідних економічних, інтелектуальних та духовних центрів нашої держави.  
Львів'яни можуть по праву пишатися успадкованим від своїх великих попередників героїчним минулим, що є невід'ємною часткою української історії та одним із безцінних джерел, котрі живлять національний характер і волелюбний дух нашого народу.  
Знаменно, що архітектурний ансамбль історичного центру міста — справжній музей просто неба — внесено до переліку світової

культурної спадщини ЮНЕСКО, завдяки чому в усьому світі відомі львівські історичні та культурні пам'ятки, зокрема площа Ринок, Високий замок, собор святого Юра, костюль Марії Магдалени, Львівська опера, Галерея мистецтв, Стрийський парк тощо. Нашою спільною турботою, в тому числі на законодавчому рівні, має бути державна підтримка у збереженні цього безцінного багатства.  
Демократичні самоврядні традиції, які пронизують багатовікову історію міста ще з часів Галицько-Волинського князівства, стали нормою життя сучасного львівського самоврядування, яке багато робить для покращення життя городян.

Високе усвідомлення свого громадянського обов'язку, патріотизм, професіоналізм, освіченість львів'ян, їхня налаштованість на конкретні справи дають усі підстави сподіватися, що Львів і надалі залишатиметься одним із провідних міст України, центром громадських свобод і ініціатив.  
Вірю, що мешканці міста, які так багато зробили для досягнення державної незалежності України, докладуть усіх зусиль, щоб зберегти і зміцнити єдність країни і народу, мир і злагоду в суспільстві.  
Щиро бажаю Вам, дорогі львів'яни, доброго здоров'я, благополуччя і щастя, здійснення мрій та задумів на майбутнє, творчої активності та нових звершень на благо України.  
З повагою,

Голова Верховної Ради України  
Олександр МОРОЗ.

# Брама до всіх історичних епох



**Святкуємо 750-річчя, запрошуємо на мистецькі фестивалі й феєрії, приймаємо численних гостей**

З нагоди ювілею до громади звернувся міський голова Андрій Садовий: «Львів — це унікальне місце на земній кулі. Нам випала нагода народитися і жити у місті, в якому переплелися всі можливі культури і традиції. Львів — це дух старовини, якою дорожимо, але водночас це і місто нових можливостей. Ювілей рідного міста — нагода навести лад, створити добрі умови для людей і перспективи для майбутніх поколінь».

... Перша письмова згадка про місто була пов'язана із пожежею 1256 року. Вона виникла в Холмі, а видно її було у Львові, аж за 150 кілометрів. Друга письмова згадка — через три роки — пов'язана із протидією князя Данила нашестю татаро-монголів. Мудрий полководець і державний муж створив мережу фортець. Одне із укріплень дістало назву на честь сина — Лева. Знахідки археологів (передусім кераміка) свідчать, що давньоруське поселення існувало тут з XI—XII століть. А у Високому замку археологи знаходили рештки культури, синхронної трипільській.

У центральній частині міста (сучасна вул. Театральна, а колись — берег Полтви) знайдено сліди поселення X—VIII століть до н. е.  
Нині усі брами до старовини відчинено. Камінні леви перетворилися на гідів і разом із волонтерами забезпечують супровід для гостей. Сьогодні у Львівській опері відбудеться нагородження «Почесного громадянина Львова», «Людини року», «Родини року». У музеї народної архітектури і побуту тривають лицарські турніри за участю клубів історичної реконструкції — українських і зарубіжних. На Арсенальній площі художники по металу демонструють ковальське ремесло, готують кований подарунок місту. Львів'янам і гостям міста дарують різнокольорові кульки, значки, футболки, блокноти і путівники з емблемою святкування. Усіх безплатно пригощають безалкогольними напоями.  
Увечері «нечувний і небачений» (вперше в Україні!) подарунок місту зробить відомий німецький постановник світлових шоу Герт Хоф. З допомогою 50 надпотужних лазерів, проєкторів та піротехніки він покаже на львівському небі... шедевр зодчества — оперний театр. Поспішаймо на свято!

Оксана ТЕЛЕНЧІ.

Львів.  
На знімку: пам'ятник засновникові міста королю Данилу.  
Фото Володимира ПИЛИГЮКА.



## ■ ДИСКУСІЯ

**Як поєднати жорсткі закони бізнесу із проголошеним гуманізмом влади? Наскільки бізнес зацікавлений у розв'язанні соціальних питань регіону разом із владою? І що, зрештою, від цієї спільної діяльності отримають люди? Знайти відповіді на всі ці запитання запропонувало на засіданні «круглого столу» в Миколаєві Українське національне інформаційне агентство Укрінформ.**  
Ідея проведення такої зустрічі виникла не випадково.



Фото Укрінформу.

— Коли років шість тому Укрінформ створював всеукраїнський прес-центр, ми ставили перед собою завдання не ганятися за політичними сенсаціями, — каже Віктор Чамара (на знімку в центрі), генеральний директор агентства. — І хоча не відкидали інтересу до політиків, подумали про те, як донести більше інформації про вітчизняних виробників. Насамперед привернути увагу до проблем. Тому гостями прес-центру ставали ті, хто працює в глибинці, у найтяжчих умовах, віч-на-віч зіштовхуючись із усіма законодавчими, податковими та іншими колізіями.  
Наступний крок — участь у

програмі Австрійського пресового агентства, що розкрутило проєкт «Служба регіональних повідомлень». Це інтернет-ресурс, на якому могли виставити свої повідомлення будь-яка фірма, будь-яка компанія. На жаль, не так багато в Україні підприємств, що бажають взяти участь у цьому європейському проєкті. Але ті, хто дав згоду, переконалися, що це — прямий шлях до інвестицій, популяризації власного іміджу. Далі — розкручування інтернет-конференцій у Києві і великих обласних центрах та «круглі столи». Ми хочемо бути почутими, зрозумілими і цікавими.

# Усі кути — гострі

Укрінформу це вдалося. «Круглий стіл» у Миколаєві на тему «Соціальна відповідальність влади і бізнесу в регіоні» зібрав публіку вельми представницьку. Керівники області й міста, начальники обласних управлінь, представники профспілок, громадських організацій, великого і малого бізнесу. І усі вони спробували визначити, наскільки плідним має бути співробітництво влади і бізнесу для того, щоб вигравало від цього населення.

Сергій Карцев, заступник голови Миколаївської облдержадміністрації, запропонував розглядати проблему у вигляді моделі трикутника, де сторони — влада, бізнес, населення. Влада формує державну політику, забезпечує порядок і створює умови для нормального функціонування бізнесу і гідного життя людей. Бізнес, одержуючи прибуток, водночас має усвідомлювати свою соціальну відповідальність і здійснювати соціальне інвестування. Населення, як мінімум, не повинно страждати від дій влади і бізнесу.

Однак у ході діалогу з'ясувалося, що в реальному житті не все так легко вписується в запропоновану схему. Так, міський голова Володимир Чайка вкрай негативно висловився з приводу дій центральної влади, що у своїх рішеннях не враховує думки громади. А от бізнес, зазначив В. Чайка, у складні для міста часи пішов назустріч владі і населенню. Свого часу, коли хлібозаводи переживали не найкращі часи почали працювати міні-пекарні, що забезпечили населення хлібом.

Найбільш вдалим прикладом соціального інвестування сьогодні, як

зазначали багато учасників «круглого столу», є діяльність Миколаївського глиноземного заводу. Директор з персоналу цього підприємства Тамара Дем'яненко розповіла про те, що відповідальність компанії перед суспільством, тобто успішна виробнича діяльність, забезпечення гідних умов праці, увага до екології, турбота про співробітників і їхні родини — ключова теза в стратегії «Русского алюминия». Щоб зробити свої соціальні програми найефективнішими і корисними для жителів регіону, НГЗ, облдержадміністрація і міськвиконком вперше в Україні уклали угоду про соціальне партнерство і співробітництво.

Інтереси населення на «круглому столі» захищала голова обласної ради профспілок Маргарита Сапожнікова. Якшо великий бізнес зацікавлений у створенні позитивного іміджу і тому вкладає гроші в громаду, то малий і середній — нерідко порушує права населення. Прикладів таких більш ніж достатньо. Це і зарплата в конвертах, і приховане безробіття, і спроби піти в тінь. Від усього цього страждають наймані робітники, яких позбавляють належних їм соціальних благ.

Загалом розмова вийшла цікава, жвава і гостра. А те, що висловлене на «круглому столі» не залишиться тільки словами, пообіцяв генеральний директор Укрінформу Віктор Чамара. Усі пропозиції і зауваження будуть узагальнені і на-правлені до Верховної Ради України, з ними буде ознайомитися на сайті інформаційного агентства.

Олена ІВАШКО.

Миколаїв.

## ПРИВІТАННЯ

**Комітету Верховної Ради України у справах пенсіонерів, ветеранів та інвалідів з нагоди Дня ветерана в Україні**  
Дорогі співвітчизники, ветерани війни, праці та військової служби!

І жовтня Україна втретє відзначатиме День ветерана, встановлений у 2004 році на пропозицію Комітету Верховної Ради України у справах пенсіонерів, ветеранів та інвалідів і Організації ветеранів України. Символічно, що цей день збігається з відзначенням Міжнародного дня людей літнього віку, оголошеного Організацією Об'єднаних Націй.

Встановлення Дня ветерана у нашій країні засвідчує глибоку пошану суспільства до Вас, людей старшого покоління, посилення уваги до Ваших потреб, високу оцінку Ваших ратних і трудових подвигів, неоціненного внеску у становлення Української держави, зміцнення її економічного та культурного потенціалу.

На жаль, держава ще у великому боргу перед Вами. Через різні причини у країні її владою робиться далеко не все можливе для того, щоб рівень життя був гідний трудового і ратного подвигу, здійсненого Вами в різні періоди вітчизняної історії.

Шановні співвітчизники — молоде покоління нашої країни, діти і онуки ветеранів!

Пам'ятаймо, що старість — це перспектива кожного із нас, що всі ми побуваємо на планеті старості.

Пам'ятаймо, що люди літнього віку потребують не тільки пристойних пенсій, доступних ліків, реального соціального захисту, а й тепла ваших сердець, доброго слова, турботи і допомоги.

Тож давайте оточимо своїх батьків, ветеранів, усіх людей літнього віку увагою і милосердям, готовністю завжди і скрізь допомогти їм. Зробимо все можливе, щоб уберегти кожного ветерана від моральних кривд та матеріальних нестатків, щоб кожна ветеранська осінь і зима завжди були теплими, а літо — не спекотним.

Комітет у справах пенсіонерів, ветеранів та інвалідів робитиме все можливе, щоб полегшити життя ветеранів, щоб закони соціальної спрямованості, які приймає Верховна Рада України, виконувалися. Ми докладемо всіх зусиль, щоб не пішла в небуття, не була віддана на поталу політичним кон'юнктурам правда про Вашу роль і місце в історії України.

Бажаю Вам, шановні ветерани, усім співвітчизникам здоров'я, благополуччя і добра.

З глибокою повагою,  
Петро ЦИБЕНКО,  
голова Комітету Верховної Ради України у справах пенсіонерів, ветеранів та інвалідів.

## ■ ОФІЦІЙНО

**У зв'язку з припиненням повноважень народних депутатів України вважати недійсними посвідчення помічників-консультантів:**

**народного депутата України Азарова М. Я.:**  
Лозовського Євгена Михайловича (номер посвідчення 441/34);

**народного депутата України Джарти В. Г.:**  
Нахлупіна Віталія Германовича (номер посвідчення 22/05);

**Псарьова Георгія Юрійовича** (номер посвідчення 22/07);

**Прогнімака Олександра Володимировича** (номер посвідчення 22/08);

**народного депутата України Ніколаєнка С. М.:**  
Савицького Сергія Миколайовича (номер посвідчення 154/31);

**народного депутата України Тарасюка Б. І.:**  
Кравченка Анатолія Івановича (номер посвідчення 318/01);

**Паденка Володимира Івановича** (номер посвідчення 318/02);

**Данилюк Галини Давидівни** (номер посвідчення 318/05).  
Управління кадрів.



**З України, за оцінками експертів, вже експортовано понад 1,1 млн. тонн пшениці нового врожаю (УНІАН)**

#### ■ У НОМЕР

## Танці у холодних клубах

**Чернівецька область.** Підготовка до опалювально-го сезону закладів культури у сільських районах проходить вкрай незадовільно. Про це йшлося під час засідання постійної комісії облради з питань освіти, науки, культури, спорту та молодіжної політики. Найгірше — із забезпеченням вугілля у клубах Вижницького, Хотинського та Сокирянського районів. У Заставнівському районі такі установи потребують щонайменше 175 тонн твердого палива, проте його там немає взагалі. Але що робити з цими осередками культури, у комісії так і не визначилися.

*Сергій СУЛИМА.*

## До тисячі не дотягують

**Івано-Франківщина.** Середня зарплата на Прикарпатті становить 985 гривень. Про це повідомило обласне управління статистики. Традиційно найбільше заробляють працівники залізничного транспорту — 2754 гривні, а найменше — культури і спорту (604 грн.). Трохи більше за культпрацівників отримують селяни — 628 гривень. Обласна влада прогнозує, що до кінця року середня зарплата прикарпатців сягне тисячі гривень.

*Дарина НАЗАРЧУК.*

## Автобус духовності

У Херсоні відбувся шостий книжковий ярмарок. У ньому взяли участь книгарі з 12 регіонів України. А опікується визначною подією в культурному житті міста Торгово-промислова палата. «Хочемо, щоб наші бізнесмени, які співпрацюють з палатою і беруть участь у виставках виробництва та торгівлі, долучалися й до духовних багатств», — зазначила під час відкриття заходу голова херсонської ТПП Вікторія Остроумова.

Цікавою новиною став намір Торгово-промислової палати придбати спеціальний автобус, що повезе селами області сучасні твори української художньої літератури, а заодно й їх авторів. Першим пасажиром такого «автобуса духовності» зголосився стати київський гість херсонського ярмарку письменник Андрій Курков.

*Алла БРУСИЛОВА.*

#### ■ ФОТОФАКТ

На Херсонському суднобудівному заводі спушено на воду новозбудований залізничний паром «SMAT». Його капітан Василь Лабурцев оцінив роботу суднобудівників на «відмінно».

*Фото Алли БРУСИЛОВОЇ.*



#### ■ СПОРТ

## Блохін назвав кандидатів

**Футбол.** Тренер збірної України назвав прізвиська гравців, котрих викликав на тренувальний збір до відбірних матчів чемпіонату Європи проти італійців і шотландців.

**Воротарі** — Олександр Шовковський («Динамо»), Богдан Шуст («Шахтар»), В'ячеслав Кернозенко («Дніпро»); **оборонці** — Андрій Несмачний («Динамо»), Олександр Кучер, Олексій Гай, В'ячеслав Свідерський (усі — «Шахтар»), Андрій Русол, Володимир Єзерський, Богдан Шершун (усі — «Дніпро»), Олександр Романчук («Арсенал», Київ); **півоборонці** — Олег Гусев («Динамо»), Анатолій Тимошук («Шахтар»), Максим Калиниченко («Спартак», Росія, Москва), Сергій

Назаренко, Олег Шелаєв (обидва — «Дніпро»), Андрій Гусін («Крилья Советов», Росія), Олександр Рикун («Металіст»); **нападники** — Артем Мілевський («Динамо»), Олексій Белік, Андрій Воробей (обидва — «Шахтар»), Андрій Шевченко («Челсі», Англія), Андрій Воронін («Байер», Німеччина).

Призначено арбітрів, котрі 7 жовтня в Римі на «Стадіо де Олімпіко» проведитимуть гру відбірного турніру чемпіонату Європи 2008 року Італія — Україна. Початок о 21.50 (за київським часом). Це бригада з Греції на чолі з Кіросом Вассарасом (40-річним туристичним агентом).

Іншу зустріч цього турніру — Україна—Шотландія — (11 жовтня в Києві на НСК «Олімпійський», початок о 20.00) доручено провести суддям із Швейцарії, яких очолить 42-річний Петер Фрьодфельдт.

**Екіпаж 13-ї експедиції на Міжнародну космічну станцію, серед якого була перша космічна туристка Аньюш АНСАРІ, благополучно повернувся на Землю**



# Працівникам бібліотек України

Шановні друзі! Прийміть найширші вітання з нагоди Всеукраїнського дня бібліотек. Це воістину всенародне свято, адже кожна людина починає своє свідоме життя із знайомства з книгою. Саме з появою грамоти і книгодруку, а відтак — і бібліотечної справи, людство вперше отримало реальний шанс на інформаційне безсмертя і широке розповсюдження знань — запоруки його подальшого прогресу і становлення цивілізації. Згодом книга стала не тільки акумуля-

тором людської мудрості та безцінного досвіду поколінь, а й перетворилась на рушій суспільного розвитку, незамінний засіб розвою науки, культури, духовності.

Сучасні бібліотеки — це могутні центри просвіти і справжні джерела знань. І хоча нині вони працюють на зовсім іншій основі, визначеній досягненнями науково-технічного прогресу, однак головне їхнє призначення залишається незмінним — озброювати людей невичерпним багатством інформації і в

такий спосіб просувати суспільство до нових вершин пізнання.

Сьогодні бібліотеки є важливою складовою загального культурного процесу в Україні й відіграють значну роль в інтелектуальному зростанні населення. В той же час, на жаль, вони мають усі ті проблеми, які властиві сфері культури. Тому державі та її відповідним інститутам ще слід багато зробити, в тому числі й на законодавчому рівні, у створенні необхідних умов для успішного розвитку бібліотечної спра-

ви в Україні, утвердження в ній засад свободи інформації, подальшого розвитку сучасної матеріально-технічної бази, підвищення соціального статусу працівників.

Тож щиро бажаю всім бібліотекарям України доброго здоров'я, щастя і благополуччя, наполегливості й віри в завтрашній день, нових творчих успіхів у благородній справі поширення Знання на благо України.

*З повагою,  
Олександр МОРОЗ,  
Голова Верховної Ради України.*

# Читати знову модно. Ось тільки де і що?

*Після тривалого періоду занепаду бібліотеки відроджуються. За останні п'ятнадцять років, незважаючи на численні економічні кризи, в Україні вдалося зберегти наявну мережу бібліотек. А торік лише на оновлення фондів було виділено 20 мільйонів гривень. Про це напередодні Всеукраїнського дня бібліотек, який відзначають сьогодні, на пресконференції заповняла заступник міністра культури та туризму Ольга Бенч. Проте, як з'ясувалося, проблем у галузі вистачає.*

Найважливіша з них — кадрова. За словами директора Публічної бібліотеки ім. Лесі Українки Людмили Ковальчук, сучасний бібліотекар повинен мати високий інтелект, освіту, вміти працювати з сучасною технікою, щоб задовольнити потреби читачів. Водночас середня зарплата у цій сфері — 460—490 гривень. А, приміром, дворічник у Києві отримує близько 800 гривень. Тож постає запитання: чи працюватиме високоерудований та освічений працівник у бібліотеці за такі гроші?

Коли авторка цих рядків була студенткою, обурення неякісним обслуговуванням у бібліотеках дійшло до того, що ми обговорювали цю тему під час радіопередач для молоді. Результат — стільці й столи у читалках замінили, а ставлення лишилося таким самим.

Проте сучасному студенту обходитися без бібліотеки легше: є Інтернет і ксерокс. А куди піти робітникові і селянину? Чиновники з



Міністерства культури та туризму переконують, що бібліотек в Україні вистачає — нині їх налічується майже 18 тисяч, у них працюють 52672 особи. Проте наповнення фондів та якість обслуговування в багатьох з них бажає кращого. Особливо скрутне становище у сільських бібліотеках. Сьогодні в селах функціонує аж по дві бібліотеки — шкільна та громадська. Шкільними опікується Міністерство освіти та науки, а витрати громадських лягають на місцеві бюджети. Зрозуміло, що аж ніяк не всі села можуть забезпечити належну

діяльність своїх бібліотек. Отож потрібна реформа. Проте як її проводитимуть, поки що не відомо.

Водночас благодійні фонди на решті почали звертати увагу на доступність інформації в нашому суспільстві. Так, міжнародний благодійний фонд «Україна 3000» до сьогоднішнього свята підготував акцію — 180 бібліотек країни отримають комплекти з альбомів Національного художнього музею України. Вартість одного комплекту — близько двох тисяч гривень.

*Тетяна ПАСОВА.  
Фото Сергія КОВАЛЬЧУКА.*

## Пролетіли...

**Кубок УЄФА.** Перший раунд. Матч у відповідь. 28 вересня.

«Хапоель» (Ізраїль, Тель-Авів) — «Чорноморець» (Україна, Одеса). **3:1.** Голи: Тоєма, 24, Барда, 74, де Бруно, 88 — Ніжегородов, 82. Перший матч — 1:0. «Металург» (Україна, Запоріжжя) — «Панатінаїкос» (Греція, Афіни). **0:1.** Гол: Попадопулос, 15. Перший матч — 1:1.

## За новою системою

**Футбол.** Київ. На стадіоні РВУФК відбулося урочисте відкриття чемпіонату України з футболу серед вузів за новою системою. Змагання організовано Всеукраїнською футбольною асоціацією студентів (ВФАС), Студентською фут-

больною лігою України (СФЛУ) за підтримки Комітету з фізичного виховання та спорту Міністерства освіти України. «Голос України» надаватиме інформаційну підтримку студентському чемпіонату.

Нагадаємо, що боротьбу за титул чемпіона країни розпочали команди 16 вищих навчальних закладів. Змагання відбуватимуться у два кола. Команди поділено на дві конференції по вісім у кожній. Протягом осені-весни відбудуться ігри в конференціях, переможці яких в червні зіграють у Києві фінальний матч.

Отже, перший день чемпіонату приніс такі результати: Група А. «Факел-ІФТУНГ» (Івано-Франківськ) — «Університет» (Чернівці). 1:0. «МЕГУ-Штурм» (Рівне) — «Легкпром» (Київ). 3:1. «Сокіл-Скляр» (Бережани) — «Буревісник» (Тернопіль). 1:2. Група В.

«ГУЗІДМУ-Спартак» (Запоріжжя) — НУДПСУ (Ірпінь). 3:0. «Меркурій» (Київ) — «Техуніверситет» (Кіровоград). 0:1.

## Є і в нас чемпіон!

**Вільна боротьба.** Гуанчжоу (Китай). Чемпіонат світу. Позавчора у вазі до 74 кг чемпіоном світу став Ібрагім Алдатов, який лише цього року прийняв громадянство України, приїхавши з Осетії. У фіналі Алдатов з рахунком 4:0 та 5:1 переміг Алі Асгарбазреї з Ірану.

Ще одну медаль для України цього дня виборов Андрій Стадник у вазі до 66 кг. У поєдинку за «бронзу» Андрій Стадник виграв у чемпіона світу та Європи болгарина Серафима Барзакова.

*Добірку підготував  
Віктор БРАНИЦЬКИЙ.*



## Москва готує Тбілісі до війни?

*(Початок на 1-й стор.).*

У практиці міжнародних відносин відкликання посла та евакуація дипломатів однієї зі сторін розглядається як цілковитий розрив відносин, який є преамбулою початку воєнних дій чи запровадження торгових санкцій. Очікувалося, що заступник глави МЗС РФ Григорій Карасін та заступник міністра закордонних справ Грузії Георгій Манджгаладзе в п'ятницю у Москві обговорять ситуацію, що склалася, однак вранці стало відомо, що зустріч не відбудеться. Тим часом «воєнній дії» проти Грузії Москва вже розпочала. Поки що в ООН. Російська делегація поширила серед членів Ради Безпеки проект заяви, в якому наголошується, що дії грузинської сторони порушили резолюції РБ ООН стосовно грузино-абхазького конфлікту.

Ескалація загострення відносин почалася в середу, після того як було затримано шістьох російських військовослужбовців. Тбілісі обвинувачує їх у шпигунстві та розвідувальній діяльності. У четвер увечері грузинська влада представила у відео- та аудіоматеріалах незаперечні докази вини російських військових. Теми, що ними цікавилися шпигуни у своїх місцевих інформаторів: від обороноздатності країни і програм співробітництва з НАТО до залізничних комунікацій і розміщення грузинських миротворців. Відповідно до грузинського законодавства, затриманих можуть утримувати під вартою протягом двох діб, після чого грузинська сторона зобов'язана їх звільнити або висунути обвинувачення. Учора грузинська влада звільнила одного із затриманих. Але чотирьом російським офіцерам МВС Грузії висунуло офіційні обвинувачення в шпигунстві.

Відомий своїми радикальними висловлюваннями міністр оборони Росії Сергій Іванов уже заявив, що «бандитизм у Грузії набув державних масштабів». А у Тбілісі стверджують, що грузинські правоохоронні органи діють у рамках міжнародних норм.

Яна СТАДІЛЬНА.

### ■ ФОТОФАКТ



Фото Олександра КЛИМЕНКА.

Учора на Вінниччині відбулася активна фаза великомасштабних тактико-спеціальних навчань, під час яких уперше в історії Збройних сил України було розгорнуто мобільний госпіталь та відпрацьовувалися завдання з широким використанням санітарної авіаційної та броньованої техніки для евакуації військовослужбовців і населення з умовного району надзвичайної ситуації.

## Китай святкуватиме тиждень

*Завтра в Піднебесній відзначать одне із найважливіших державних свят — 57-річчя утворення Китайської Народної Республіки.*

Із запитанням, що означає цей день для сучасного Китаю, «Голос України» звернувся до посла цієї країни в Україні Гао Юйшена (на знімку): «За ми-



ліардів доларів. За цим показником КНР посідає четверте місце в світі піс-

нулі 57 років після утворення КНР, особливо з часу проведення політики реформ і відкритості в 1978 році, обличчя Китаю дуже змінилося. У 2005 році загальний обсяг економіки країни становив 2 трильйони 230

мільярдів доларів. Вона розвивається швидко, але залишається країною, що розвивається. Китайська економіка досягне 1 трильйона доларів. Швидкими темпами розвиваються культура і наука. Ось чому можна сказати, що утворення КНР стало великим відродженням китайської нації. Звичайно, на шляху розвитку є багато труднощів. Вони пов'язані передусім із захистом навколишнього середовища, нерівно-

мірним розвитком регіонів, природними ресурсами. Але ми впевнені, що зуміємо їх подолати». Однак поки що про проблеми китайцям можна забути. Принаймні на тиждень. Саме стільки часу вони святкують день народження своєї держави. За словами Гао Юйшена, ці дні більшість молодих людей країни використовують для подорожей. Багато китайців їдуть за кордон. А ті, хто залишиться вдома, змо-

жуть відвідати численні святкові заходи на центральних площах і в парках. До речі, на час свят усе місто прикрасять ліхтарями та іншими традиційними оздобленнями. Загалом, на відміну від України, у Китаї лише три головні свята — це, крім завтрашнього, День весни (на початку лютого) і 1 травня. Зате відзначати їх китайці вміють із розмахом.

Маргарита СОКОЛОВСЬКА.

## Перший стрибок став останнім

### ■ ТРАГЕДІЯ

*Рибалки одного з рибгоспів Полтавської області виловили в Кременчуцькому водосховищі тіло кременчужанки Валерії Дорошевської. Шукати 22-річну дівчину розпочали ще в неділю. У рятувальних заходах із залученням авіації та надводної техніки брали участь бійці МНС та місцеві жителі — усього близько 30 чоловік.*

А трапилося ось що. Недільного дня, під час тренувальних стрибків з парашутом спортсменів Кремен-

чуцького авіаційно-технічного клубу поблизу села Недогарки, Тетяну Красовську та Валерію Дорошевську вітром віднесло на кілька кілометрів від запланованого місця приземлення. Перша з них приземлилася за 700 метрів від берега, їй вдалося звільнитися від парашута, й дівчина самотужки вибралася з води. А от Валерію занесло ще далі, до того ж її накрило куполом...

У житті Валерії це був перший стрибок.

Віталій СКОБЕЛЬСЬКИЙ.

## Олімпійське свинство

*Кінець вересня в Севастополі ознаменувала І всеукраїнська свиняча олімпіада. Особливої масовості не спостерігалось: у двох олімпійських видах — забіг на 12 метрів і футбол — конкурували лише дві команди загальною кількістю півтора десятка «спортсменів». Організатори змагань виготовили для переможців справжні медалі й приготували смачні призи — чималі порції моркви зі сметаною. Оргкомітет олімпіади сподівається, що вона стане традиційною й готовий розглядати заявки на участь з усіх регіонів України.*

Микола МАГДИЧ.

Севастополь.

На знімку: цього кнура представили публіці як тренера команди бігунів.



Фото автора.

## Відібрали землю за борги державі

*115 кримчан позбавлять ділянок загальною площею близько десяти гектарів за несплату земельного податку, це — більше трьох тисяч гривень. Таке рішення уряду автономії. Так робитимуть і надалі, бо в цілому на півострові понад чотири тисячі людей не сплачують податок на землю більше року. І це за того, що ці ділянки переважно суперприбуткові, бо забудовані приватними елітними міні-готелями й міні-пансіонатами, значна частина яких до того ж роками не реєструється як суб'єкти підприємницької діяльності. І хоча завершено черговий курортний сезон, та відкритим лишається питання легалізації багатьох приватних готелів і пансіонатів. Кримські владники порекомендували органам місцевого самоврядування провести детальну інвентаризацію ділянок і договорів оренди землі та зобов'язати землекористувачів якнайшвидше оформити правовстановлюючі документи й виплатити податки сповна.*

Віктор ХОМЕНКО.

Крим.

## Найкращі ліки — часник

*Принаймні так вважає завідувач кафедри клінічної імунології та алергології Національного медичного університету, керівник Українського центру клінічної імунології, професор Георгій Дранник. Про це він сказав під час зустрічі з журналістами.*

Ще не настали холоди, а багато хто вже кашляє і чхає. Тож ми кидаємося до аптек і купуємо препарати для підвищення захисних сил — імунітету. А от Георгій Михайлович не рекомендує цього робити. Насамперед тому, що наші люди лікуються переважно на власний розсуд, за порадами знайомих і, звичайно ж, надивившись та наслухавшись реклами. Але самотужки людина не може визначити, яких саме елементів бракує її організму. Для цього потрібно робити ґрунтовне медичне дослідження, так звану імунограму. Професор радить звер-

татися до серйозних клінічних центрів, бо тільки там є досвідчені лікарі-імунологи, здатні розшифрувати її і підібрати правильне лікування.

Та найкращі ліки, вважає Георгій Михайлович, — дієта, спокій, радість і ритм. А ще в раціоні має переважати рослинна їжа. Найперше капуста, часник, цибуля, морква, гречка й квасоля. Дуже корисні олія з льону та оливкова, а також риб'ячий жир. І якомога менше стресів! Якщо вже таких не уникнути, обов'язково нейтралізуйте їх позитивними емоціями. Ну й, звичайно, має бути режим (ритм) у всьому.

Негативно позначаються на імунітеті й антибіотики. Тому Георгій Дранник радить дуже серйозно підходити до їх застосування і віддавати перевагу препаратам нового покоління.

Марина КРИВДА.

### ■ СВІТ КОРОТКО

ПАЛЕСТИНА

## Перемир'я не має сенсу?

Генеральний секретар ФАТХ Фарук Каддумі закликав палестинців скинути уряд ХАМАС, «завзятість якого загрожуватиме призвести до війни між палестинськими угрупованнями». Генсек ФАТХ і глава Організації визволення Палестини заявив, що «основне завдання для обох сторін — це зрозуміти, що в переговорах з Ізраїлем і США немає жодного сенсу». «Перемир'я з Ізраїлем лише втрата часу», — підкреслив Каддумі.

ІРАК

## Чергові жертви...

У Багдаді знайдено тіла семи вбитих — шести чоловіків і однієї жінки — зі слідами насильницької смерті. Зв'язані руки і ноги та численні докази катувань дали змогу поліції дійти висновку, що загиблі стали жертвами чергового спалаху насильства на релігійному ґрунті. Нагадаємо, напередодні в Багдаді були виявлені тіла 40 убитих зі слідами насильницької смерті.

НІМЕЧЧИНА

## Залізничники страйкують

Працівники компанії «Німецькі залізниці» розпочали вчора серію попереджувальних страйків у трьох федеральних землях країни. Вони протестують проти умов ймовірної приватизації залізничної мережі, вимагаючи гарантій збереження робочих місць для 130 тисяч співробітників щонайменше до 2010 року.

ТУРЕЧЧИНА

## Влада не йде на мирову

Глава місцевого уряду Реджеп Ердоган відкинув заклики до припинення вогню, який пролунав раніше від голови Курдської робочої партії (КРП) Абдули Оджалана, котрий відбуває довічний термін у в'язниці. На думку Ердогана, «терористична організація сама повинна скласти зброю, і це саме той крок, якого ми чекаємо для поновлення миру в курдському регіоні». КРП вважають терористичною організацією не лише в Туреччині, а й у країнах Європейського союзу, а також у США. Конфлікт між армією Туреччини і курдськими бойовиками за багато років забрав життя 37 тисяч осіб.

РОСІЯ

## Дагестанці — вже більш як 130 років

Якщо дотепер найстарішою жителякою Землі визнавали 116-річну американку Елізабет Болден із Мемфіса, то сьогодні на це звання претендує росіянка. Її звуть Сархат Рашидова, вона — мешканка гірського аулу Верхній Зид'ян у Дагестані. Сархат Ібрагимівна, судячи з її паспорта, старша за американку аж на 15 років — дата її народження 1875 рік. До Книги рекордів Гіннеса може бути внесена важлива поправка.



1 жовтня — 60 років від дня закінчення Міжнародного трибуналу в Нюрнберзі

# СВІДОК

Полтавчанин Йосиф Гофман — охоронець радянського обвинувача Романа Руденка — очевидець цього процесу

*Що таке війна, Йосиф ГОФМАН (на знімку) відчув на собі 15-річним хлопцем, коли під німецькими бомбами довелося евакуйовуватися з Миколаєва. З матір'ю і чотирирічним братом добиралися конячиною до Донецька, а звідти — поїздом до Астрахані. Там юнак працював землекопом на будівництві дороги Астрахань—Кизляр, де «дослужився» до бригадира, а наприкінці 1942 року попросився добровольцем на фронт. Йосифа направили до Сімферопольського кулеметно-мінометного училища, яке знаходилося на той час, звісно, не в Сімферополі, а в Саратовській області. Але й там закінчити його юнакові не судилося: за наказом Сталіна невдовзі усіх курсантів мобілізували на фронт. У стрілецькій роті 271-го Гвардійського полку спершу був піхотинцем, потім став розвідником, командиром взводу.*

*Сержант Гофман з боями дійшов до Берліна, де навіть залишив свій автограф на рейхстазі. Бравий розвідник мав чимало бойових нагород, серед яких і орден Слави, медаль «За відвагу». А далі сталася подія, яка змінила всі плани 20-річного юнака, все його життя... Колишній розвідник опинився в епіцентрі події, за якою стежив увесь світ.*

— Якось восени 45-го мене викликав начальник політвідділу дивізії: «Потрібна людина в Нюрнберг і це... будеш ти!» Я, звісно, розгубився, але начальство мене підбадьорювало: «Та ми б туди й рядовими поїхали!» Уже пізніше я дізнався, що так звані компетентні органи напередодні до сьомого коліна «перелопатили» мою родовідну, викликали навіть маму, вияснили, чи не було, бува, в нашому роду німців, адже прізвище Гофман — німецьке...

Перед відправленням до Нюрнберга нам пошили новеньку форму, а вже на місці доволі жорстко проінструктували: жодних контактів з представниками інших делегацій і місцевим населенням — один «прокол», і службі кінець! Мені, до речі, розповідали, що один наш командир взводу зовнішньої охорони Палацу юстиції, де проходив процес, «завів роман» з французенкою, так його «прибрали за 24 години», й більше ні слуху ні духу.

Якось і я перекинувся кількома словами з англійською перекладачкою, а вже наступного дня мав «серйозну розмову». Отже, за мною теж стежили.

— Безпрецедентні заходи безпеки були виправданими?

— Думаю, так. У Нюрнберзі залишалося чимало фашистів, які не встигли втекти, тому можливі були всілякі провокації. Ходили навіть чутки про те, що плани «відбити» своїх вождів виношували навіть полоненні бійці німецької дивізії «Едельвейс», які перебували у передмісті Нюрнберга. Тому не випадково, що й самих підсудних проводили до залу суду через спеціальний підземний хід. Нами ж опікувалися американці: для супроводу Руденка з їхньої комендатури завжди висилали «Вілліса» з двома автоматниками. А про те, щоб самому вийти в місто, не могло бути й мови!

— Але ж ви не одразу потрапили до Руденка?

— Так, спершу я охороняв члена Воєнного трибуналу генерала Нікітченка, а потім — прокурора Романа Андрійовича Руденка. Заступати на службу доводилося через день, адже в нього було два охоронці — я і ще один сержант, який пізніше виявився... капітаном з компетентних органів. Це пов'язано

було з тим, що кількість офіцерів була обмежена спеціальною угодою, тому радянське командування й переводило їх у сержантів. У залі засідань охорону забезпечували американці та представники служби безпеки. Зазвичай я залишався в приймальні, але доводилося бувати й у залі засідань, спостерігати за процесом.

— Чи була у вас зброя?

— За правилами проносити зброю у зал засідань не дозволялося нікому. Але в мене пістолет таки був, хоч його й доводилося ховати

**Нюрнберзький процес почався 20 листопада 1945 року і завершився 1 жовтня 1946-го. Штат трибуналу — 3200 чоловік. Найчисельнішою була американська делегація (понад тисячу учасників), від Радянського Союзу — понад 200 представників. За період роботи трибуналу відбулося 403 відкриті засідання**

так, що досі нікому я про це не розповідаю.

— І що найбільше вам запам'яталося?

— Найколеритнішою фігурою був, звичайно, Герінг — персона номер один серед обвинувачуваних. Цьому звиклому до розкоші типу, вочевидь, було не дуже комфортно на дерев'яній лаві, тому він брав з камери... ковдру, яку завжди завбачливо підстеляв собі. Але зовні завжди був спокійним і навіть пробував «грати на публіку», демонстративно знявши, наприклад, навушники, коли слово вперше взяв Руденко.

— До речі, з приводу його самогубства ходять немало чуток...

— Подійкували навіть, що ампулу з отрутою йому... під час прощального поцілунку передала дружина. Насправді ж у цього хитрюги таких ампул було кілька. Одну з них він спеціально залишив у кишені піджака, щоб її знайшли під час обшуку охоронці і це притупило їхню увагу. Власне, так воно й трапилося, адже інша ампула залишилася в коробочці з кремом для обличчя. «Дякуючи» їй Герінг і не дожив до виконання вироку, дізнавшись про те, що Контрольна рада відхилила його клопотання замінити фельдмаршалу страту через підвищення розстрілом.

— А як поводитися під час страти інші? Як взагалі це відбувалося?



— Я не був присутнім там, але добре знав усе, що відбувалося вночі 16 жовтня. Адже хоч фотографувати й було заборонено, та вже наступного ранку ми мали фотознімки зі страти. А відбувалося це так. 15 жовтня о 23.45 приречених до страти (їх залишилося десять) розбудили, оголосивши, що клопотання про помилування відхилено. Йодлю та Кейтелю також повідомили, що їхнє прохання про заміну підвищення розстрілом також відхилено. Після цього усім запропонували «прощальну» вечерю: сосиски з картоплею або млинці з фруктами — на вибір.

У гімнастичному залі Нюрнберзької тюрми було обладнано три механічні шибениці. О першій ночі там зібралися представники союзних держав (по одному генералу від СРСР, США, Великобританії і Франції), а також три представники від німецького народу. Їм показали й труп Германа Герінга. Злочинця підводили до ешафоту, куди вели 13 сходинок, він ставав на поміст, і в цей час священик читав молитву. Після цього на жертву одягали ковпак, надівали петлю, кат натискував на важіль — і засуджений падав у люк, ніби провалювався «під землю». Це було якоюсь мірою навіть символічно: ці нелюди з пекла мовби туди й поверталися. Але дивувало й інше: кати, які знищили мільйони людей, самі за крок до смерті навіть забували власні імена, поводитися, як жалюгідні боягузи. Дехто навіть «намочив штани».

— Про сержанта Вудда, який був катом на процесі, подекували, що він, мовляв, став пізніше мільйонером, продаючи у вигляді сувенірів шматочки в'язниць, на яких вшарили фашистських злочинців!

— Це дурниці! Сержанта Джорджа Вудда я знав особисто. Ми навіть обмінялися якось сувенірами: він подарував мені

во: їх разом з тілом клали до труни, яку потім спалювали. Навіть Герінг йшов до крематорію з «персональною» в'язничкою... До речі, сам Вудд загинув у 1950 році, як кажуть, «при виконанні» — під час... випробування електричного стільця.

— Що ще найбільше вразило вас на процесі?

— Усіх, наприклад, страшенно вразила поява на процесі фельдмаршала Паулюса. Після того, як було зачитано його попередні свідчення, дехто з підсудних піддав їх сумніву, сподіваючись таким чином затягнути процес. Тому, коли головуєчий Лоуренс запитав, скільки треба часу, щоб доставити фельдмаршала, Руденко спокійно повідомив: «10 хвилин». Виявилося, що Руденко, передбачаючи це, ще напередодні розпорядився, щоб Паулюса таємно доставили в Нюрнберг. Іншою вражаючою несподіванкою був момент, коли... заговорив Гесс, який до цього клеїв із себе дурника, що в т р а т и в пам'ять... — Як загалом вели себе підсудні, вислуховуючи звинувачення на свою адресу?

— Треба сказати, що, коли в залі демонстрували фільми про злочини фашистів, навіть вони не витримували — відверталися. Хоча й намагалися потім усе валити на свого фірера. Мовляв, «ми солдати», «виконували накази»... Як вони це робили, я, до речі, бачив на власні очі. Наприклад, після визволення Любліна довелося побувати в одному з найстрашніших концтаборів — Майданеку, який розташовувався неподалік цього польського міста. Відступаючи, німці не встигали тут спалювати людей в крематоріях, тому складали їх «штабелями» й підпалювали... Ми застали десятки таких багать, які ще диміли... Мої чоботи побігли від людського попелу, а поруч у рові лежали ще тисячі людей з простреленими потилицями. Як зараз бачу дитину з притиснутим до грудей іграшковим ведмедиком... І тоді подумалося: чи ж є у світі кара, на яку

1945 року «Правда» писала про те, що послідовники фашистів спеціально розповсюджують чутки про смерть Гітлера, щоб приспати нашу пильність. Сталіну й справді був вигідний міф про «живого» Гітлера, щоб і надалі зберігати примару воєнної, тримати народ у напрузі й готувати до чергової війни свою голлодну, обезкровлену країну. Всю комісію, яка проводила експертизу тіл Гітлера і Єви Браун у Москві, Абакумов потім попередив, що розголошення результатів «коштувати» їм «від 10 до 15». Привезли в Москву й начальника охорони Гітлера, камердинера й навіть повара, в яких «вибивали» зізнання, що Гітлер живий. Асистентка професора-зубника, яка колись вставляла коронки фігуреру й за ними потім упізнала його труп, теж опинилася на Луб'яниці, а потім 10 років мучилася в тюрмі тільки за те, що не хотіла брехати за вказівкою Сталіна. Але найбільше я вірю самому Руденку. Якось він вирішив прогулятися, і я, помітивши, що Роман Андрійович у хорошому настрої, насмілювався запитати про Гітлера: «Подейкують,

**На суді допитали близько 200 свідків, було прочитано й проаналізовано 30 мільйонів сторінок тексту, розглянуто понад п'ять тисяч документальних доказів, з яких радянська сторона надала 520 документів, шістьдесят із яких складали акти й повідомлення Надзвичайної державної комісії та вироки у справі військових злочинців**

що він живий і переховується десь на Тибеті...» Дослівну відповідь я зараз не пам'ятаю, але Роман Андрійович, не знаючи ще тоді про «установки зверху», однозначно висловився, що Гітлер мертвий, а все інше — «політичні спекуляції».

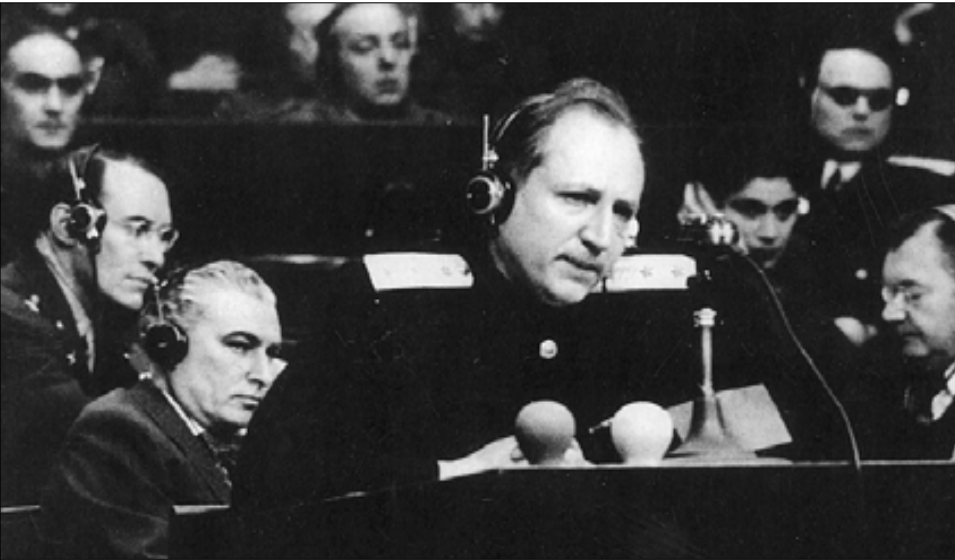
— А які у вас взагалі були стосунки зі своїм підопічним?

— Роман Андрійович був висококваліфікованим юристом, людиною дуже культурною, начитаною, надзвичайно тактовною, з тонким почуттям гумору. Він був цікавим співрозмовником, тому користувався у колег широкою симпатією. Це, звичайно, полегшувало спільну роботу. До речі, я ніколи першим не починав розмову, доки не заговорить сам Роман Андрійович, про тактовність якого свідчить і такий факт: виходячи з кабінету, він завжди запитував: «А ви не хочете прогулятися?». Руденко завжди ставився до мене з повагою, навіть по-батьківськи: цікавився моїми справами, а інколи й жартував: «Вказівки начальства належить виконувати, якщо це й неможливо!» Навіть після прийому, приїжджаючи у свою резиденцію, зазвичай просив потурбуватися про мою скромну персону: «Ми відпочивали, а він же працював!»... Тому охоронця завжди непогано годували, навіть пригощали хорошим вином...

Та коли я кажу, що бував з Руденком на прийомі чи полюванні, то це не означає, що Гофман пив з ним на брудершафт чи полював. Головним моїм завданням була охорона. Тому можу запевнити, що в будь-який момент я був готовий захистити Романа Андрійовича власним тілом. Буквально! І зробив би це в якійсь «нештатній ситуації». Загалом на офіційних прийомах я намагався завжди триматися «в тіні». Доводилося робити вигляд, що скучаю, роздивляюся журнали тощо. Насправді я ніколи не спускав очей з Романа Андрійовича. Він це добре розумів, тому після процесу навіть написав листа командувачеві 8-ї Гвардійської армії генералу Чуйкову, в якому дякував мені за службу і просив надати Гофману місячну відпустку (що й було зроблено).

— Крім годинника, подарованого Вуддом, чи залишилося ще щось у вас на пам'ять про той час?

— Головне, що в мене залишився



Виступає Роман Руденко.

**Роман Андрійович Руденко (1907-81). Народився в селищі Носівка Чернігівської області в родині селян. З 1929 року працював в органах прокуратури СРСР, з 1944 року — прокурор України. На Нюрнберзькому процесі — головний обвинувач від СРСР. Після смерті Й. Сталіна в 1953 році призначений генеральним прокурором СРСР (обіймав цей пост майже 30 років — аж до самої смерті). Відіграв активну роль у ліквідації наслідків культу особи та реабілітації незаконно репресованих. Герой Соціалістичної Праці**

заслугують Гітлер і його сподвижники?

— Певне, були у вас і особисті, так би мовити, рахунки з фашистами...

— Так. Дивлячись на лаву підсудних, я не раз згадував і батька, який загинув на фронті. І свого дядька Йосифа, який після втечі з полону два з половиною роки партизанув у катакомбах. Наша випадкова зустріч після визволення Одеси стала останньою: він пішов на фронт і теж загинув. Згадував я й своїх дідуся Піню та бабусю Маню, які все життя трудилися на виноградниках під Миколаєвом, а німці закопали їх живими в землю! Я вірив, що рано чи пізно розплата настане, але ніколи й уявити не міг, що стану свідком цього!

— А що говорили тоді про Гітлера, який ніби залишився живим, що вигідно було, мовляв, передусім Сталіну...

— Треба сказати, що у травні



**Гітлер, Геббельс та Гімлер укоротили собі віку «достроково». Роберт Лей повісився в камері ще до початку процесу. Борман зник і його судили заочно. Перед судом постали 22 керівники рейху, дванадцятьом з них трибунал виніс смертний вирок. Це — Мартін Борман, Герман Герінг (отруївся за дві години до страти), Фріц Заукель, Ратур Зейсс-Інкварт, Альфред Йодль, Ернст Кальтенбруннер, Вільгельм Кейтель, Іоахім фон Ріббентроп, Альфред Розенберг, Ганс Франк, Вільгельм Фрік і Юліус Штрейхер. Ще троє — Рудольф Гесс, Еріх Редер та Вальтер Функ — засуджені до пожиттєвого позбавлення волі. Четверо — до різних термінів позбавлення волі, трьох суд виправдав**

ся пропуск на цей процес — найцінніша моя реліквія. А от з більшістю фотознімків довелося розпрощатися вже в 1947 році, коли під час навчання в Іванівському військово-політичному училищі хтось «стукнув», що я, мовляв, вихваляю американців (знімків з ними у мене було чимало). Тому (як то кажуть, подалі від гриха) багато документів і фотознімків довелося спалити. Та все можна знищити, але тільки не людську пам'ять! Вона залишилася... І це головне!

— **До речі, у Нюрнберзі було ухвалено рішення опублікувати повну стенограму процесу кількома мовами, але російського варіанта, здається, досі так і немає?**

— Це справді так. У нас публікувалися лише окремі частини, адже радянському уряду в теж не все було вигідно розповідати своєму народові. Як, скажімо, про передвоєнні події, пов'язані з розстрілом польських офіцерів, відповідальність за які теж намагалися «списати» на німців. Варто сказати, що й сьогодні частина інформації про суд залишається засекреченою.

— **Саме тому ви й вирішили написати книгу «Нюрнберг застерігає»?**

— Десятки років я збирав цікаві факти, перечитав масу документалістики, тому матеріалу накопичилося чимало. Можна сказати, що тримати його «в собі» далі просто не було сил. Заголовок книги вважаю актуальним і нині. Український письменник Ярослав Галан, який був присутнім на процесі, писав: «Фашистська чума

тиме: цього в строю ніхто не помітити, зате йому не треба буде потім очистити карабін. Та коли командир взводу скомандував «плі!», ніхто... не вистрелив. Бо всі подумали, як і той солдат. Я належу до тих, хто не лінується «очистити карабін».

— **Чи залишився ще хтось живий із очевидців процесу?**

— Гадаю, в країнах колишнього Радянського Союзу, на жаль, мабуть, ні. Торік до мене приїздили телевізійники з московського каналу «РТР-Планета». І коли передача вийшла в ефір, там показували одного з перекладачів на процесі, але цьому чоловікові вже дуже важко вдавалося говорити, тому він лише починав, а далі йшли мої коментарі... Тому, чи він живий досі, я не знаю. Ця передача транслювалася на весь світ, написали про мене й зарубіжні (в тому числі американські) газети, але ніхто з учасників процесу так і не відгукнувся, хоча загалом листів я одержав чимало. До речі, американська Асоціація ветеранів війни торік нагородила мене спеціальною медаллю, присвяченою 60-річчю закінчення Другої світової війни.

Тому моя книга — це не лише звернення до нащадків, а й обов'язок перед тими, хто загинув у бою, хто був отруєний у газових камерах, розстріляний і замучений у таборах смерті, хто просто не дожив до дня сьогоднішнього. Вічна їм пам'ять!

\*\*\*

...Книга Йосифа Гофмана — дійсно видання унікальне. Свого часу лише колишній член генерального секретаріату Міжнародного воєнного трибуналу Аркадій Полторак «наважився» написати власні спогади про цей процес — «Нюрнберзький епілог». Але книга Гофмана не дублює його книгу — це абсолютно ексклюзивне видання, де особисті враження двадцятирічного юнака, рядового захисника Вітчизни та документальні свідчення переплітаються з судженнями нашого сучасника — людини досвідченої й мудрої.

Та й про самого Йосифа Давидовича теж можна написати книгу. І не одну! Адже Нюрнберзький процес — то лише один рік з його довгого й насиченого подіями життя. Варто лише додати, що після війни він кілька(!) разів вступав до військового вузу, та через відповідну «графу» в біографії зумів здійснити свою мрію лише з четвертої «спроби». Він був особисто знайомий з легендарним Олександром Покришкіним, під началом якого служив у повітряній армії (головком навіть нагородив його іменним годинником), а свою військову кар'єру закінчив полковником. Тривалий час працював на різних посадах і після виходу у відставку.

Нині Йосифа Давидовича знають у Полтаві як активного учасника ветеранського руху, він бажаний гість у школах і вузах, на різних всеукраїнських та міжнародних конференціях, присвячених історії війни. Адже Йосиф Гофман — тепер, можливо, єдиний в усьому світі свідок події, що назавжди залишиться в пам'яті людства — Нюрнберзького процесу.

**Віталій СКОБЕЛЬСЬКИЙ.**  
Полтава.

**Фото В. СКОБЕЛЬСЬКОГО та з особистого архіву Й. ГОФМАНА.**

# Містечко сонця і добра для дітей



**Наприкінці жовтня в селі Олександрія Рівненського району відкриють унікальне дитяче містечко, де мешкатимуть дітисироти та діти, залишені без батьківського піклування. Про це заявив голова Рівненської ОДА Віктор МАТЧУК (на знімку).**

Коли три роки тому один з дитячих оздоровчих таборів опинився на межі банкрутства, вирішили на його базі побудувати дитяче містечко. Місце його розташування досить вдале, бо село Олександрія за мальовничі пейзажі давненько називають курортним.

Запланували, що поряд із спальними корпусами (**на знімку**), школою побудують навчальний центр служби зайнятості, де разом з іншими безробітними вихованці дитячого містечка здобуватимуть якусь професію, щоб бути готовими до дорослого життя. Навчальний центр справив новосілля першим і вже встиг багатьом дати спеціальності, а ось будівництво самого містечка дещо затягнулось. Одні пояснюють це частими змінами керівництва області, інші — проблемами з фінансуванням. Але розпочату справу, як стверджує голова Рівненської ОДА Віктор Матчук, таки доведуть до завершення. Багатоох радує, що змінюється підхід до виховання дітей-сиріт та дітей, залишених без батьківського піклування: замість шкіл-інтернатів будуть будин-



ки сімейного типу, де діти почуватимуться, як удома, де біля прийомних батьків вчитимуться вести домашнє господарство, куховарити тощо, як це роблять діти у звичайних сім'ях. Нині проводять відбір сімей, які бажають жити і працювати у будинках сімейного типу. Вимоги до кандидатів жорсткі — вони мають відповідати певним моральним критеріям, мати своїх дітей, а отже, досвід виховання. До речі, кожна сім'я матиме власний поверх — комфортабельну квартиру з п'ятнадцяти кімнат.

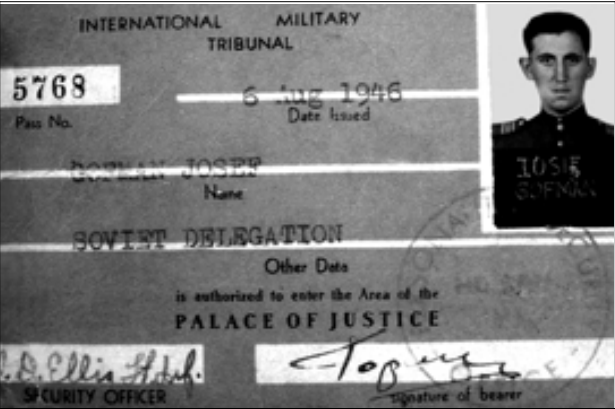
— Дитяче містечко в Олександрії унікальне і поки що єдине в Україні. Тут збіглися інтереси одразу трьох міністерств: Міністерства праці та соціального захисту (на території містечка є центр зайнятості), Міністерства освіти та науки (є школа), Міністерства сім'ї, молоді та спорту (є дитячі будинки сімейного типу), — розповідає Віктор Матчук. — Але, як кажуть, сім баб — сім рад, а дитя безпупе. Тому, окреслюючи організаційну структуру, важливо визначитися, хто відпові-

датиме за містечко та здійснюватиме постійне фінансування на його утримання. Оскільки подібних об'єктів в Україні немає, складно було визначитися і з його статусом. Я запропонував через постанову Кабінету Міністрів України надати містечку статус експериментального. Для того, щоб кожен раз не звертатися до міністерств, а мати змогу на місці оптимізувати його діяльність. Окрім того, на нараді за участю міністра України у справах сім'ї, молоді та спорту Юрія Павленка ми домовилися створити наглядову раду. Юрій Павленко запропонував, щоб раду очолив голова ОДА, а до її складу увійшли представники усіх трьох міністерств. Якщо ж проєкт буде вдалим, рівненський досвід поширять в інших областях України. На 2007 рік на утримання містечка проситимемо субвенції з державного бюджету. За нашою інформацією, ми одержали на це «добро», — підкреслив Віктор Матчук.

**Олександра ЮРКОВА.**

Рівне.

**Фото автора.**



Перепустка на процес.

загрожуватиме людству доти, доки не будуть ліквідовані всі осередки фашизму, всі до останнього! Доки це не буде зроблено, бацили цієї чуми будуть розмножуватися в геометричній прогресії... Крайній і єдиний спосіб уникнути пожежі — своєчасно знешкодити її винуватців...»

Але не треба й нині тішити себе думкою, що все в минулому. І не лише тому, що молодь так мало знає про сам процес і війну загалом. Її уроки засвоїли й нині не всі наближені до влади. Міжнародний тероризм — це теж відгомін «ідей», які свого часу ціною людського життя «втїлювали в маси» і ті, хто сидів на лаві підсудних у Нюрнберзі, і ті, хто уникнув справедливої розплати, і ті, хто виконував їхні злочинні накази.

А осквернення святих могил, розпалювання міжнародної ворожнечі — хіба це не зловісний подих минулого? Але в мене була й інша назва для книги — «Нюрнберзький нокаут! Нокаут не вийшов...» Швидше за все, це був лише серйозний нокдаун для політики, яку й тепер дехто намагається реанімувати в нашому неспокійному світі. Нас, живих свідків, залишилося не так багато, аби хтось мав право мовчати. Ми не можемо зробити світ абсолютно безпечним, але ми й не маємо права ухилитися від того, що в наших силах. Як пригадувати такий армійський епізод. Під час салюту один солдат вирішив, що не стріля-

**Вирок суду виконано 16 жовтня 1946 року. Технічна робота над матеріалами процесу тривала ще протягом місяця**

його іменним годинником), а свою військову кар'єру закінчив полковником. Тривалий час працював на різних посадах і після виходу у відставку.

Нині Йосифа Давидовича знають у Полтаві як активного учасника ветеранського руху, він бажаний гість у школах і вузах, на різних всеукраїнських та міжнародних конференціях, присвячених історії війни. Адже Йосиф Гофман — тепер, можливо, єдиний в усьому світі свідок події, що назавжди залишиться в пам'яті людства — Нюрнберзького процесу.

**Віталій СКОБЕЛЬСЬКИЙ.**  
Полтава.

**Фото В. СКОБЕЛЬСЬКОГО та з особистого архіву Й. ГОФМАНА.**

## ■ ОГОЛОШЕННЯ

Господарським судом Львівської області (79014, вул. Личаківська, 128, м. Львів) постановою від 17.08.2006 у справі № 6/52-4/73 визнано банкрутом ПП «Міні-Топ», юридична (поштова) адреса: 79060, вул. Наукова, 30А/23, м. Львів, ЄДРПОУ 20811580, р/р 2606801001877 в першій Львівській філії Кредит Банк (Україна), м. Львів, МФО 325365.

Відкрито ліквідаційну процедуру. Ліквідатором призначено арбітражного керуючого Литвина Ігоря Миколайовича, ліцензія серії АБ № 119063 від 09.11.2004, який проживає: 77052, вул. Сірка, 23/37, м. Львів.

Печатки, штампи, свідоцтво про державну реєстрацію, статутні документи підприємства вважати недійсними.

Господарським судом Львівської області (79014, вул. Личаківська, 128, м. Львів) постановою від 21.11.2005 у справі № 6/259-5/203 визнано банкрутом ТзОВ «ОЛГ», юридична (поштова) адреса: вул. Грунтова, 1, м. Львів, ЄДРПОУ 20803089, р/р 2600400011648 у ЛФ АКБ «Укрсоцбанк», МФО 325019).

Відкрито ліквідаційну процедуру. Ліквідатором призначено арбітражного керуючого Марчука Геннадія Олеговича, ліцензія серії АБ № 216994 від 16.05.2005, який проживає: вул. Пасічна, 185/7, м. Львів.

Печатки, штампи, свідоцтво про державну реєстрацію, статутні документи підприємства вважати недійсними.

Господарським судом Львівської області (79014, вул. Личаківська, 128, м. Львів) постановою від 15.08.2006 у справі № 6/16-8/33 визнано банкрутом ПП «Віват», юридична (поштова) адреса: 79040, вул. Кобилиці, 19/1, м. Львів, ЄДРПОУ 20834693, р/р 26006238386001 в ЗГРУ КБ «Приватбанк» м. Львів, МФО 325321.

Відкрито ліквідаційну процедуру. Ліквідатором призначено арбітражного керуючого Литвина Ігоря Миколайовича, ліцензія серії АБ № 119063 від 09.11.2004, який проживає: 77052, вул. Сірка, 23/37, м. Львів.

Печатки, штампи, свідоцтво про державну реєстрацію, статутні документи підприємства вважати недійсними.

Господарським судом Львівської області (79014, м. Львів, вул. Личаківська, 128) постановою від 11.04.2006 р. у справі №6/151-4/84 визнано банкрутом ТзОВ «Інтермедтех», юридична (поштова) адреса: 79017, вул. Івасюка, 13/9, м. Львів, ЄДРПОУ 13798554, р/р 26004238043001 в ЗГРУ «Приватбанк», МФО 325321.

Відкрито ліквідаційну процедуру. Ліквідатором призначено арбітражного керуючого Хороз Ірину Ігорівну, ліцензія серії АА №783162 від 17.05.2005 р., яка проживає: 79000, вул. П. Панча, 18/48, м. Львів.

Печатки, штампи, свідоцтво про державну реєстрацію, статутні документи підприємства вважати недійсними.

Господарським судом Львівської області (79014, м. Львів, вул. Личаківська, 128) постановою від 21.11.2005 р. у справі №6/258-5/204 визнано банкрутом ПП «Львівм'ясопрод», юридична (поштова) адреса: вул. Бузкова, 2, м. Львів, ЄДРПОУ 32053886, р/р 2600201855 у Першій Львівській філії «Кредит банк», МФО 325365.

Відкрито ліквідаційну процедуру. Ліквідатором призначено арбітражного керуючого Марчука Генадія Олеговича, ліцензія серії АБ №216994 від 16.05.2005 р., який проживає: вул. Пасічна, 185/7, м. Львів.

Печатки, штампи, свідоцтво про державну реєстрацію, статутні документи підприємства вважати недійсними.



Господарським судом Львівської області (79014, м. Львів, вул. Личаківська, 128) ухвалою від 08.08.2006 р. порушено провадження у справі №6/98-4/152 про банкрутство Дочірнього підприємства «Житлово-експлуатаційного обслуговування» Новояворівського міського підприємства «Житлово-комунального господарства», юридична адреса: вул. С. Стрільців, 10, м. Новояворівськ Львівської області, ЄДРПОУ 23962782, р/р 26004323041001 у філії ВАТ КБ «Надра», МФО 325978.

Розпорядником майна призначено арбітражного керуючого Литвина Ігоря Михайловича, ліцензія серії АБ №116063 від 05.11.2004 р., який проживає: 79052, вул. Сірка, 23/37, м. Львів. Претензії кредиторів та заяви осіб, які виявлять бажання взяти участь у санації, приймаються протягом тридцяти днів з дня опублікування оголошення.

**Закрите акціонерне товариство «Вознесенський консервний завод» (код ЄДРПОУ 30766152)** повідомляє про проведення Загальних зборів акціонерів, які відбудуться 3 жовтня 2006 року о 10:00 за адресою: Миколаївська область, м. Вознесенськ, вул. Фрунзе, буд. 14.

**Порядок денний:**

1. Про зміну складу акціонерів Товариства.
2. Про перерозподіл акцій Товариства.
3. Про внесення змін до Статуту ЗАТ «Вознесенський консервний завод» шляхом викладення його в новій редакції.

Проекти документів щодо порядку денного можна отримати за вищевказаною адресою.

Господарським судом Львівської області (79014, м. Львів, вул. Личаківська, 128) постановою від 21.07.2006 р. у справі №6/116-4/188 визнано банкрутом Багатофункціональний сільськогосподарський кооператив «Кліцько», юридична (поштова) адреса: с. Кліцько Городоцького району Львівської області, ЄДРПОУ 30765941. Рахунки в установах банків відсутні.

Відкрито ліквідаційну процедуру. Ліквідатором призначено арбітражного керуючого Хороз Ірину Ігорівну, ліцензія серії АА №783162 від 17.05.2004 р., яка проживає: 79000, вул. П. Панча, 18/48, м. Львів.

Печатки, штампи, свідоцтво про державну реєстрацію, статутні документи підприємства вважати недійсними.

Господарським судом Львівської області (79014, м. Львів, вул. Личаківська, 128) постановою від 10.08.2006 р. у справі №6/122-4/206 визнано банкрутом Городоцьке підприємство «Райагропромэнерго», юридична (поштова) адреса: 81500, вул. Івасюка, 2, м. Городок Львівської області, ЄДРПОУ 05524400, р/р 26006301109, 26004301156 у Городоцькому відділенні Ощадного банку, МФО 385015.

Відкрито ліквідаційну процедуру. Ліквідатором призначено арбітражного керуючого Слідзьону Надію Петрівну, ліцензія серії АА №630095 від 12.12.2003 р., яка проживає: 79000, вул. Новознесенська, 103, м. Львів.

Печатки, штампи, свідоцтво про державну реєстрацію, статутні документи підприємства вважати недійсними.

Господарський суд АР Крим (95000, м. Сімферополь, вул. К. Маркса, 18) порушив справу №2-6/14123-2006 про банкрутство Дочірнього підприємства «Українська пивна компанія» спільного підприємства у формі акціонерного товариства «Українська пивна компанія» (АР Крим, м. Алушта, вул. Виноградна, 32, код ЄДРПОУ 30411752). Введено мораторій на задоволення вимог кредиторів, відкрита процедура розпорядження майном..

Розпорядником майна призначений Кухта Василь Михайлович (ліцензія АА №719845 від 25.02.2004 р., м. Сімферополь, а/с 2745). Письмові заяви кредиторів з підтверджуючими вимоги документами приймаються Господарським судом АР Крим протягом 30 днів з дня опублікування оголошення. Копії заяв кредиторів з прикладеними до них документами спрямовуються боржнику і розпоряднику майном.

Національна академія державної податкової служби України, код ЄДРПОУ: 02973089, адреса: 08201, м. Ірпінь, вул. К. Маркса, 31, повідомляє про припинення юридичної особи в результаті перетворення згідно Наказу ДПА України від 28.08.2006 р. № 508 «Поро заходи щодо виконання пункту 1 Розпорядження Кабінету Міністрів України від 23.08.2006 р. № 472-р».

Комісію з припинення призначено 28.08.2006 р. на підставі пункту 3 вищезазначеного наказу, голова якої - Тарангул Людмила Леонідівна (ідентифікаційний номер 2018308389).

Претензії приймаються протягом двох місяців з дня публікації цього повідомлення.

Господарським судом Львівської області (79014, вул. Личаківська, 128, м. Львів) постановою від 15.05.2006 у справі № 6/127-4/210 визнано банкрутом приватне підприємство «Надія», юридична (поштова) адреса: 80100, вул. Сокальська, 6/24, м. Червоноград Львівської області, ЄДРПОУ 30123495.

Відкрито ліквідаційну процедуру. Ліквідатором призначено арбітражного керуючого Ковалко Галину Іванівну, ліцензія АБ № 176053 від 07.06.2005, яка проживає: 80100, вул. Ключівська, 18/29, м. Червоноград Львівської області.

Печатки, штампи, свідоцтво про державну реєстрацію, статутні документи підприємства вважати недійсними.

Господарським судом Львівської області (79014, вул. Личаківська, 128, м. Львів) постановою від 10.08.2006 у справі № 6/126-4/209 визнано банкрутом Приватне підприємство «Анна Трейдінг», юридична (поштова) адреса: 80100, вул. Б. Хмельницького, 67, м. Червоноград Львівської області, ЄДРПОУ 31077321, р/р 26003242536001 в Червоноградській філії КБ «ПриватБанк», МФО 325882.

Відкрито ліквідаційну процедуру. Ліквідатором призначено арбітражного керуючого Ковалко Галину Іванівну, ліцензія АБ № 176053 від 07.06.2005, яка проживає: 80100, вул. Ключівська, 18/29, м. Червоноград Львівської області.

Печатки, штампи, свідоцтво про державну реєстрацію, статутні документи підприємства вважати недійсними.

Господарський суд м. Києва (01030, м. Київ, вул. Б. Хмельницького, 44-б) постановами визнав банкрутами та відкрив ліквідаційну процедуру по справам:

Від 20.07.2006 р. №43/389 ПП «Пересувна механізована колона №811» (04212, м. Київ, вул. Тимошенка, 13-а, код 31810474), №43/387 ТОВ «Компанія «БЮВ» (04073, м. Київ, пр-т Московський, 21, код 32824357), №43/390 ТОВ «Багема-Комер» (04114, м. Київ, вул. Автозаводська, 76, код 23726254), №43/388 ЗАТ «Фрутієрра-Україна» (04209, м. Київ, вул. Дибенко, 7, код 23716847), від 26.07.2006 р. №43/420 ТОВ «Сотарік» (04205, м. Київ, пр-т Оболонський, 23-а, код 25275382), №43/422 ТОВ «Варіант-2000» (04210, м. Київ, пр-т Г. Сталінграда, 11-а, код 31119558), №43/424 ТОВ «Фронтон» (04074, м. Київ, вул. Резервна, 8-г, код 24593524), від 03.08.2006 р. №15/504-6 ТОВ «Наутітус-К» (04205, м. Київ, пр-т Оболонський, 14-г, код 23163288), №15/503-6 ТОВ «Фірма Мальва» (04212, м. Київ, вул. Тимошенка, 13, код 21615728), №15/502-6 МПП «Факел-К» (04071, м. Київ, вул. Шахтарська, 5, код 24366651), №15/501-6 ТОВ «Трейдпринт» (04210, м. Київ, пр-т Г. Сталінграда, 17-а, кв. 229, код 32453417), №15/499-6 ТОВ «Агропромислова фірма «Агрос-віт» (04209, м. Київ, вул. Героїв Дніпра, 31-а, код 23154314), №15/500-6 ТОВ «ЛВ і КО» (04213, м. Київ, вул. Північна, 48, кв. 83, код 31036346), №15/497-6 ТОВ «Автоматика-Люкс» (04073, м. Київ, пр-т Московський, 8 код 32593755), №15/498-6 ТОВ «Торговий дім «Бізнес Проект» (04205, м. Київ, пр-т Оболонський, 23-а, код 32772414), від 13.03.2006 р. по справам №23/36-6 ТОВ «Автополіс-К» (04209, м. Київ, вул. Полупанова, 16, код 25412620), від 28.02.2006 р. №23/6-6 ПП «Національний капітал» (04075, м. Київ, вул. Червонофлотська, 6, кв. 12, код 31281649).

Ліквідатором банкрутів призначено Щербаня О. М., ліцензія АБ №271582 від 30.11.2005 р., поштова адреса: 01030, м. Київ, а/с 157.

Ухвалами від 30.08.2006 р. суд порушив провадження про банкрутство по справам: №24/404-6 ТОВ «Компанія «Старт» (м. Київ, пров. Балтійський, 20, код 31725080), №24/405-6 ПП «Технопромсервіс» (м. Київ, вул. Бережанська, 6-а, код 31749405).

Розпорядником майна підприємств призначено Щербаня О. М., ліцензія АБ №271582 від 30.11.2005 р., поштова адреса: 01030, м. Київ, а/с 157.

Господарський суд м. Києва (01030, м. Київ, вул. Б. Хмельницького, 44-б) постановами визнав банкрутами та відкрив ліквідаційну процедуру по справам: від 01.03.2006 р. № 15/151-6 ТОВ «Шіл Папір» (04073, м. Київ, пр-т Червоних Козаків, 21, код 31361907), від 13.03.2006 р. № 23/37-6 ПП «Владія» (04073, м. Київ, пр-т Московський, 23, код 30607116), № 23/35-6 ЗАТ «Грос» (04201, м. Київ, Мінська Шосе, 10, кв. 162, код 23718467), від 06.04.2006 р. № 15/238-6 ТОВ «Простір Плюс» (04204, м. Київ, пр-т Оболонський, 23-а, код 31521454), № 15/241-6 ЗНЗ «Школа-дитячий садок «Талант» (04213, м. Київ, вул. Північна, 3, код 30979474), № 15/239-6 ПП «МДС-Графіка» (04073, м. Київ, вул. Складенка, 5, код 30530709), № 15/240-6 ТОВ «Р. Е. КОМ» (04075, м. Київ, пр-т Оболонський, 14-г, код 22958407), № 15/234-6 ПП «Колхіда» (04205, м. Київ, пр-т Оболонський, 15, кв. 9, код 31466980), № 15/235-6 ТОВ «Рекламно-інформаційний центр «Глобал Україна» (04205, м. Київ, пр-т Оболонський, 23-а, код 31521590), № 15/237-6 ТОВ «Смольний Буян» (01135, м. Київ, вул. Пестеля, 15, код 31514892), № 15/236-6 ТОВ «Аквітас» (04073, м. Київ, площа Фрунзе, 1, код 25588804), від 23.05.2006 р. № 23/129-6 ТОВ «Ферокс» (04213, м. Київ, вул. Північна, 3, код 19241083), № 23/213-6 ПП «Александра» (04073, м. Київ, вул. Лугова, 9, код 30407699), від 03.07.2006 р. № 15/412-6 ТОВ «Техпроменергоінвест» (04074, м. Київ, Шахтарська, 2, код 30223806), № 15/410-6 МПП «Корал» (04212, м. Київ, вул. Вишгородська, 56/2, кв. 122, код 20044324), № 15/409-6 ПП «ЛІК» (04205, м. Київ, пр-т Оболонський, 23-а, код 31120165), № 15/411-6 ТОВ «Річмонд Хілл» (04080, вул. Новоколястинівська, 4-а, код 32307856), № 15/413-6 БПП «Омакс ЛТД» (04073, м. Київ, пр-т Червоних Козаків, 16, код 20067420).

Ліквідатором банкрутів призначено Щербаня О. М., ліцензія АБ № 271582 від 30.11.2005 р., поштова адреса: 01030, м. Київ, а/с 157.

Ухвалою від 30.08.2006 р. суд порушив провадження про банкрутство по справі № 24/403-6 ТОВ «Канон» (04205, м. Київ, пр-т Оболонський, 23-а, код 32307589).

Розпорядником майна підприємства призначено Щербаня О. М., ліцензія АБ № 271582 від 30.11.2005 р., поштова адреса: 01030, м. Київ, а/с 157.

В оголошенні опублікованому в газеті «Голос України» № 178 (3928) від 26.09.2006 р. по справі № 20/53Б про визнання банкрутом ТОВ «Донбасторгкомплект» адресу слід читати: 91011, м. Луганськ і далі за текстом.

ВАТ ІЗТПВ «Дунай-Пак»			
Повідомляє, що загальні збори акціонерів ВАТ ІЗТПВ «Дунай-Пак» відбудуться 17 листопада 2006 року о 9:00 за адресою: м. Івано-Франківськ, вул. Ак. Сахарова, 23, зал засідань.			
Реєстрація акціонерів відбудеться за місцем проведення загальних зборів 17 листопада 2006 року з 7:30 до 8:50.			
<b>ПОРЯДОК ДЕННИЙ:</b>			
1. Звіт правління про результати діяльності підприємства за 2005 р. та визначення основних напрямків діяльності на 2006-2007 рр.			
2. Звіт Спостережної Ради.			
3. Звіт ревізійної комісії.			
4. Про затвердження річного балансу за 2005 р.			
5. Про затвердження рішень Спостережної Ради.			
6. Вибори голови і членів Спостережної Ради.			
7. Вибори голови Правління.			
8. Вибори ревізійної комісії.			
9. Про план розподілу прибутку за 2005 р.			
10. Про зміни і доповнення до статуту товариства.			
11. Про затвердження положення про органи управління ВАТ (Спостережну раду, Правління та Ревізійну комісію).			
12. Про затвердження умов договору на кредит та надання в заставу майна товариства.			
Для участі у загальних зборах необхідно мати при собі:			
- документ, що посвідчує особу акціонера чи його представника;			
- довіреність на право участі у загальних зборах (для представників акціонерів).			
<b>Тел. для довідок: 8 (067) 48-10-233, (0342) 52-31-69.</b>			
<b>Основні показники фінансово-господарської діяльності підприємства (тис. грн.)</b>			
Найменування показника		період	
		Звітний	попередній
Усього активів		4692,9	4542,4
Основні засоби		3404,9	3742,5
Довгострокові фінансові інвестиції		-	-
Запаси		662,8	383,5
Сумарна дебіторська заборгованість		612,3	405,0
Грошові кошти та їх еквіваленти		12,9	11,4
Нерозподілений прибуток		-	-
Власний капітал		-	-
Додатковий капітал		2250,3	2250,3
Статутний капітал		2493,6	2493,6
Довгострокові зобов'язання		-	5,0
Поточні зобов'язання		1916,7	1490,9
Чистий прибуток (збиток)		-1967,7	-1697,4
Середньорічна кількість акцій (шт.)		9974520	9974520
Кількість власних акцій, викуплених власних акцій протягом періоду		-	-
Чисельність працівників на кінець періоду (осіб)		33	36
			<i>Правління.</i>

ЦЬОГО

30 ВЕРЕСНЯ

■ **1841.** Народився Михайло Драгоманов, історик, філософ, публіцист.

■ **1918.** У Радянській державі затверджено Положення про єдину трудову школу.

■ **1926.** Народився співак (тенор) Костянтин Огневой.

■ **1928.** Англійський мікробіолог Александер Флемінг оголосив про своє відкриття пеніциліну.

■ **1929.** На Макіївському металургійному заводі відбувся пуск печі № 4 — найпотужнішої в країні.

■ **1946.** На Нюрнберзькому процесі розпочато оголошення вироку нацистським воєнним злочинцям (тривало два дні).

■ **1956.** Пуск останнього агрегата Каховської ГЕС.

■ **2003.** У Києві створено музей авіації.

Редактор номера  
Яна СТАДІЛЬНА.

Редколегія:

Леонід БРОВЧЕНКО,  
Анатолій ГОРЛОВ,  
Сергій ДЕМСЬКИЙ,  
Віталій ЖЕЖЕРА,  
Іван ІЛЛЯШ,  
Світлана ПИСАРЕНКО,  
Віталій СУДДА.

Головний редактор  
Анатолій ГОРЛОВ.

► За зміст та достовірність інформації у рекламних публікаціях відповідальність несе рекламодавець.

► Редакція не завжди поділяє позицію авторів публікацій.

► Рукописів не повертаємо.

► Листування з читачами — тільки на сторінках газети.

► При використанні наших публікацій посилання на «Голос України» обов'язкове.

® Платні матеріали.

**Засновник — Верховна Рада України**

Свідоцтво про реєстрацію періодичного друкованого видання—  
КВ № 1 від 26.05.1994 р.

Газета виходить 5 разів на тиждень (крім неділі й понеділка)

українською і російською мовами.

Передплатні індекси:  
для фізичних осіб — 40224, 08775.  
для підприємств і організацій — 60955.

Передплатна ціна на 2006 рік:  
для фізичних осіб — 3,50 грн.  
та 2,00 грн.

для підприємств і організацій — 8,00 грн на місяць.

Ціна в роздрібній мережі — договірна.

Загальний тираж 159037.	
СПДФО Гайденко В. І.	
(Друкарня «Нормальне ценъ») 61068, м. Харків, вул. Тарасівська, 2а.	
Зам. 204	
ВАТ «Видавництво «Київська правда» 04136, м. Київ, вул. М. Гречка, 13.	
Зам. 3529	
Фотоформи виготовлено в КЦ редакції газети «Голос України» 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0	
Газета виходить з 1 січня 1991 року.	

Адреса редакції: 03047, Київ-47, вул. Нестерова, 4.

**☎ ТЕЛЕФОНИ:**  
для довідок — 454-84-92;  
телефакс — 234-72-54;

відділ реклами — 449-72-53,  
454-81-34,  
454-81-44;

телефакс — 449-85-62.

✉ E-mail: mail@golos.com.ua — загальний  
reklama@golos.com.ua — відділ реклами  
let@golos.com.ua — відділ листів  
foto@golos.com.ua — відділ ілюстрацій

При підготовці матеріалів використовується інформаційно-пошукова система Верховної Ради України «Законодавство»

